

V Bruseli 9. decembra 2020
(OR. en)

13864/20

**Medziinštitucionálny spis:
2020/0348(NLE)**

**VISA 136
COAFR 367
MIGR 172**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. decembra 2020
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2020) 783 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2020) 783 final.

Príloha: COM(2020) 783 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 9. 12. 2020
COM(2020) 783 final

2020/0348 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Kapverdy a EÚ majú viac ako 35 rokov blízky a veľmi konštruktívny vzťah, ktorý je založený predovšetkým na významnej a pokračujúcej rozvojovej spolupráci. Od novembra 2007 sa vzťahy medzi EÚ a Kapverdmi riadia osobitným partnerstvom medzi Kapverdmi a EÚ, čo je ambiciózny nástroj na posilnenie bilaterálnych vzťahov a predstavuje jedinečný prípad v rámci skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT). Jedným z cieľov osobitného partnerstva je zvýšiť mobilitu a kontakty medzi občanmi EÚ a kapverdskými občanmi, ako aj zintenzívniť spoluprácu v boji proti nelegálnemu prisťahovalectvu. V rámci tohto partnerstva uzavreli v roku 2008 Kapverdy ako prvá africká krajina partnerstvo s EÚ v oblasti mobility a následne aj dohodu o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie¹ (ďalej len „dohoda“), ktorá bola prijatá súbežne s dohodou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom². Obidve dohody nadobudli platnosť 1. decembra 2014.

Po takmer piatich rokoch uplatňovania týchto dohôd a vzhľadom na nadchádzajúce zmeny vnútroštátnych právnych predpisov EÚ aj Kapverd týkajúcich sa víz, konkrétne revíziu vízového kódexu EÚ³ a rozhodnutie Kapverd oslobodiť občanov EÚ od vízovej povinnosti pri pobyte do 30 dní⁴, preskúmal spoločný výbor zriadený na základe existujúcej dohody potrebu zmeniť niektoré pravidlá zavedené uvedenou dohodou s cieľom prispôsobiť ju zmeneným okolnostiam.

Na tomto základe Komisia 13. septembra 2019 predložila Rade odporúčanie⁵, aby pre ňu vydala smernice na rokovania o dohode, ktorou sa zmení existujúca dohoda o zjednodušení udeľovania víz s Kapverdskou republikou.

Na základe poverenia Rady⁶ z 29. októbra 2019 sa v Bruseli 28. novembra 2019 oficiálne začali rokovania s Kapverdskou republikou. Ďalšie kolo rokovaní sa uskutočnilo 30. januára 2020 v Prahi, kde hlavní vyjednávači dosiahli dohodu v zásade o znení návrhu. Hlavní vyjednávači parafovali znenie dohody 24. júla 2020 prostredníctvom výmeny e-mailov.

Členské štáty boli vo všetkých fázach rokovaní pravidelne informované a zúčastňovali sa na konzultáciách v príslušných pracovných skupinách Rady. Konečný návrh znenia dohody sa poskytol pracovnej skupine pre víza a 27. marca 2020 sa zjednodušeným písomným postupom všeobecne schválil.

Pripojený návrh predstavuje právny nástroj na podpis dohody. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

2. CIEĽ A OBSAH DOHODY

Cieľom Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie (ďalej len „dohoda“), je na základe

¹ Ú. v. EÚ L 282, 24.10.2013, s. 3 – 12.

² Ú. v. EÚ L 282, 24.10.2013, s. 15.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1155 z 20. júna 2019, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 810/2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex). Ú. v. EÚ L 188, 12.7.2019, s. 25 – 54.

⁴ Úradný vestník Kapverdskej republiky I.54, 13. 8. 2018, s. 1350.

⁵ COM(2019) 417 final.

⁶ Ares(2019)6870996.

reciprocity zjednodušiť udeľovanie víz na účely plánovaného pobytu v trvaní najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.

Komisia sa domnieva, že ciele stanovené Radou v smerniciach na rokovania boli dosiahnuté a návrh dohody je pre Úniu prijateľný.

Konečný obsah dohody možno zhrnúť takto:

- vízový poplatok za spracovanie žiadostí sa znižuje na 75 % sumy, ktorá sa má účtovať v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi (t. j. 60 EUR pre kapverdských občanov). Tento poplatok sa bude týkať všetkých žiadateľov o udelenie víza. Okrem toho sa od tejto požiadavky v plnej miere oslobodzujú manželskí partneri, deti (vrátane osvojených) mladšie ako 21 rokov alebo nezaopatrené deti a rodičia buď občanov Kapverd s oprávneným pobytom na území členského štátu alebo občanov Únie s pobytom v členskom štáte, ktorého sú štátnymi príslušníkmi. Navyše v prípade detí, ktoré majú minimálne 12 rokov (ale sú mladšie ako 18 rokov), sa poplatok ďalej znižuje o 50 % všeobecne platného poplatku (t. j. 30 EUR pre kapverdských občanov),
- dokumenty, ktoré sa majú predložiť v súvislosti s účelom cesty, sa zjednodušili pre tieto kategórie žiadateľov: členovia oficiálnych delegácií; podnikatelia; manželskí partneri, deti a rodičia občanov Únie alebo kapverdských občanov s oprávneným pobytom v EÚ; žiaci, študenti a študenti postgraduálneho štúdia; účastníci vedeckých, kultúrnych, športových a náboženských podujatí; novinári a ich sprievod; osoby cestujúce zo zdravotných dôvodov. V prípade týchto kategórií osôb sa na účely preukázania účelu cesty smú požadovať len doklady uvedené v dohode; žiadatelia, ktorí už zákonne využili predchádzajúce vízum na viac vstupov, ktoré má platnosť aspoň jeden rok, sú oslobodení od povinnosti predložiť doklad o zabezpečení ubytovania,
- pravidlá vydávania víz na viac vstupov sa zmenili tak, že dôraz sa kladie na predchádzajúce zákonné využitie víz počas daných referenčných období a nie na účel cesty žiadateľa: jednoročné vízum na viac vstupov sa spravidla vydáva žiadateľom, ktorí v predchádzajúcich 18 mesiacoch zákonne využili jedno vízum; dvojročné vízum na viac vstupov sa vydáva žiadateľom, ktorí v predchádzajúcich 30 mesiacoch zákonne využili jednoročné vízum na viac vstupov; troj- až päťročné vízum na viac vstupov sa vydáva žiadateľom, ktorí v predchádzajúcich 42 mesiacoch zákonne využili dvojročné vízum na viac vstupov,
- držitelia platných preukazov EÚ (*laissez-passer*) sú oslobodení od vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch,
- záverečné ustanovenia poskytujú zmluvným stranám možnosť úplne alebo čiastočne pozastaviť uplatňovanie dohody z akéhokoľvek dôvodu, ktorý považujú za vhodný. V spoločnom vyhlásení k článku 12 ods. 5 dohody o dôvodoch pozastavenia uplatňovania dohody sa uvádza neúplný zoznam dôvodov pozastavenia, ako sú napríklad verejný poriadok, ochrana národnej bezpečnosti alebo verejného zdravia, aspekty týkajúce sa ľudských práv alebo demokracie alebo nedostatočná súčinnosť v oblasti readmisie,
- mení sa všeobecná doložka dohody s cieľom zabezpečiť, aby: zjednodušenie poskytované kapverdským občanom bolo poskytnuté aj občanom Únie, ak by pri návšteve Kapverd došlo k obnoveniu vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch do 30 dní; občanom Únie bolo poskytnuté prinajmenšom rovnaké zjednodušenie v prípade, keď žiadajú o kapverdské vízum na pobyt dlhší ako 30 dní, ale nepresahujúci 90 dní. K dohode je pripojené spoločné vyhlásenie o pravidlách udeľovania kapverdských víz občanom Únie na pobyty dlhšie ako 30 dní, ale nepresahujúce 90 dní, v ktorom sa uvádza, že občania Únie môžu na území Kapverd požiadať príslušné orgány o predĺženie svojho pobytu,

- mení sa spoločné vyhlásenie o spolupráci v oblasti cestovných dokladov a pravidelnej výmene informácií o bezpečnosti cestovných dokladov s cieľom zahrnúť odkaz na interné vnútorné právne predpisy Kapverd, ktorými sa zavádzajú biometrické cestovné doklady,
- v preambule a v spoločných vyhláseniach pripojených k dohode je zohľadnená osobitná situácia Dánska a Írska.

3. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Tento návrh sa predkladá Rade s cieľom povoliť podpis dohody.

Právnym základom tohto návrhu je článok 77 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v spojení s jej článkom 218 ods. 5.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Podľa článku 77 ods. 2 písm. a) ZFEÚ patrí prerokúvanie a uzatváranie dohôd, ktorých ustanovenia majú vplyv na pravidlá vydávania krátkodobých schengenských víz, do výlučnej právomoci Únie.

- **Proporcionalita**

Súčasný návrh neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie sledovaného cieľa, a to podpísania medzinárodnej dohody, ktorou sa zjednoduší udeľovanie víz občanom Kapverd a recipročne aj občanom Únie.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh so sebou neprináša dodatočné náklady pre rozpočet EÚ.

5. ZÁVER

Na základe uvedených výsledkov Komisia navrhuje, aby Rada rozhodla o podpise dohody v mene Únie a poverila predsedu Rady, aby určil osobu(-y) riadne splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dňa 29. októbra 2019 Rada poverila Komisiu začať rokovania s Kapverdami o Dohode medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie (ďalej len „dohoda“). Zmluvné strany úspešne ukončili rokovania 30. januára 2020 a 24. júla 2020 parafovali znenie dohody prostredníctvom výmeny e-mailov.
- (2) Osobitné partnerstvo medzi Úniou a Kapverdmi schválila Rada Európskej únie 19. novembra 2007.⁷ Jedným z jeho cieľov je zvýšiť mobilitu a kontakty medzi občanmi Únie a kapverdskými občanmi, ako aj zintenzívniť spoluprácu v boji proti nelegálnemu prisťahovalectvu.
- (3) Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie⁸ nadobudla platnosť 1. decembra 2014.
- (4) Vzhľadom na nadchádzajúce zmeny vo vnútroštátnych právnych predpisoch zmluvných strán a na základe spätnej väzby od spoločného výboru povereného monitorovaním vykonávania dohody uvedenej v predchádzajúcom odôvodnení je účelom dohody upraviť a doplniť niektoré ustanovenia, ktorými sa zjednodušuje udeľovanie víz kapverdským občanom a recipročne aj občanom Únie na plánovaný pobyt v trvaní najviac 90 dní v rámci 180-dňového obdobia.
- (5) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES⁹. Írsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁷ Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o budúcnosti vzťahov medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou (19. novembra 2007); ref. dok. 15113/07.

⁸ Ú. v. EÚ L 282, 24.10.2013, s. 3.

⁹ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

- (6) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Dohoda by sa preto mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu a spoločné vyhlásenia pripojené k dohode by sa mali schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie (ďalej len „dohoda“), s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody, ktorá sa má podpísať, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Spoločné vyhlásenia pripojené k dohode sa v mene Únie schvaľujú.

Článok 3

Generálny sekretariát Rady udelí osobe, resp. osobám, ktoré určí vyjednávač dohody, plnú moc na podpis dohody s výhradou jej uzavretia.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*